



ATATURK  
UNIVERSITY  
PUBLICATIONS

# KORPUSGERMANISTIK

*Official journal of Atatürk University, Faculty of Letters, Department of German Language and Literature*

**Volume / Cilt: 3 • Issue / Sayı 1 • June / Haziran 2024**

E-ISSN 2822-6313

[dergipark.org.tr/pub/korpus](http://dergipark.org.tr/pub/korpus)

# KORPUSGERMANİSTİK

## EDITORIAL MANAGER / DERGİ SORUMLU YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ

**Ahmet SARI** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## CHIEF EDITOR / BAŞ EDITÖR

**Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## EDITORS / EDITÖRLER

**Şenay KAYĞIN** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Kübra ÇAVUŞ** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## ADVISORY BOARD / DANIŞMA KURULU

**Ali Osman ÖZTÜRK**

Department of Foreign Languages Education,  
Necmettin Erbakan University, Ahmet Keleşoğlu  
Faculty of Education, Konya, Türkiye  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Necmettin Erbakan  
Üniversitesi, Ahmet Keleşoğlu Eğitim Fakültesi,  
Konya, Türkiye*

**Anette HORN**

Department of German, School of Literature and  
Language Studies, University of the  
Witwatersrand, Johannesburg, Johannesburg,  
South Africa  
*Almanca Bölümü, Edebiyat ve Dil Çalışmaları  
Okulu, Witwatersrand Üniversitesi, Johannesburg,  
Güney Afrika*

**Dietmar GOLTSCHNIGG**

Institute for German Studies, Faculty of  
Humanities, University of Graz, Graz, Austria  
*Alman Araştırmaları Enstitüsü, Beşeri Bilimler  
Fakültesi, Graz Üniversitesi, Graz, Avusturya*

**Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN**

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Faruk YÜCEL**

Department of Translation and Interpreting/ Ege  
University/Faculty of Arts and Sciences, Izmir,  
Türkiye  
*Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, Ege  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İzmir, Türkiye*

## ASSISTANT EDITOR / YARDIMCI EDITÖR

**Ebrar KÖSEÖĞLU** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## LAYOUT EDITOR / MİZANPAJ EDITÖRÜ

**Yaren ANİK**

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## ENGLISH LANGUAGE EDITOR / İNGİLİZCE DİL EDITÖRÜ

**Kubilay GEÇKİLİ** <sup>ID</sup>

English Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Tuğba AYGAN** <sup>ID</sup>

English Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Funda KIZILER EMER**

Department of German Language and Literature,  
Sakarya University, Faculty of Humanities and  
Social Sciences, Sakarya, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Sakarya  
Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi,  
Sakarya, Türkiye*

**Gürsel UYANIK**

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Handan KÖKSAL**

Department of Foreign Languages Education,  
Trakya University, Faculty of Education, Edirne,  
Turkey  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Trakya  
Üniversitesi/Eğitim Fakültesi, Edirne, Türkiye*

**Heike WIESE**

Institute for German Language and Linguistics,  
Humboldt University of Berlin, Faculty of  
Linguistics and Literary Studies, Berlin, Germany  
*Alman Dili ve Dilbilimi Enstitüsü, Berlin Humboldt  
Üniversitesi, Dilbilim ve Edebiyat Çalışmaları  
Fakültesi, Berlin, Almanya*

**Hikmet ASUTAY**

Department of Foreign Languages Education,  
Trakya University, Faculty of Education, Edirne,  
Turkey  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Trakya  
Üniversitesi/Eğitim Fakültesi, Edirne, Türkiye*

**Cansu GÜR** <sup>ID</sup>

Department of American Culture and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**Deniz ARAS** <sup>ID</sup>

Department of American Culture and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## GERMAN LANGUAGE EDITOR / ALMANCA DİL EDITÖRÜ

**Ahmet Uğur NALCIOĞLU** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## FIELD EDITOR / ALAN EDITÖRÜ

**Merve KARABULUT** <sup>ID</sup>

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

**İsmail İŞÇEN**

Department of Translation and Interpreting,  
Mersin University, Faculty of Humanities and  
Social Sciences, Mersin, Türkiye  
*Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, Mersin  
Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi,  
Mersin, Türkiye*

**Kadriye ÖZTÜRK**

Department of Foreign Languages Education,  
Anadolu University, Faculty of Education,  
Eskisehir, Türkiye  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Anadolu  
Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eskişehir, Türkiye*

**Krzysztof OKONSKI**

Institute of German Studies  
Kazimierz Wielki University, Bydgoszcz, Poland  
*Alman Araştırmaları Enstitüsü  
Kazimierz Wielki Üniversitesi, Bydgoszcz, Polonya*

**Kurt Wolf KÖNIG**

Department of Foreign Language Education,  
Middle East Technical University Faculty of  
Education, Ankara, Türkiye  
*Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü  
Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Ankara, Türkiye*

**Leyla COŞAN**

Department of German Language and Literature  
Marmara University Faculty of Humanities and  
Social Sciences, İstanbul, Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve  
Edebiyatı Bölümü, Marmara Üniversitesi, İstanbul,  
Türkiye*

# KORPUSGERMANİSTİK

## Marianne ZAPPEN-THOMSON

Language and Literature Studies  
University of Namibia, Windhoek, Namibia  
*Dil ve Edebiyat Çalışmaları*  
Namibia Üniversitesi, Windhoek, Namibia

## Mehmet Tahir ÖNCÜ

Department of Translation and Interpreting  
Ege University, İzmir, Türkiye  
Mütercim Tercümanlık Bölümü  
Ege Üniversitesi, İzmir, Türkiye

## Melik BÜLBÜL

Department Of German Language Education,  
Kazım Karabekir Faculty Of Education Atatürk  
University, Erzurum, Türkiye  
*Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi/Yabancı Diller  
Eğitimi Bölümü/Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı*  
Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Türkiye

## Michael HOFFMANN

Institute of German Studies and Comparative  
Literature, University of Paderborn, Paderborn,  
Germany  
*Alman Araştırmaları ve Karşılaştırmalı Edebiyat*  
Enstitüsü, Paderborn Üniversitesi, Paderborn,  
Almanya

## Mustafa ÖZDEMİR

Department Of Western Languages And  
Literature/Department Of German Language And  
Literature, Kafkas University, Faculty Of Science  
And Literature Kars, Türkiye  
*Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Alman Dili ve  
Edebiyatı Anabilim Dalı, Kafkas Üniversitesi, Fen-  
Edebiyat Fakültesi Kars, Türkiye*

## Nejdet NEYDİM

Faculty of Letters, Department of Translation  
Studies, Department of German Translation and  
Interpreting, İstanbul University, İstanbul, Türkiye  
*Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, Almanca  
Mütercim-Tercümanlık Ana Bilim Dalı*  
İstanbul Üniversitesi, İstanbul, Türkiye

## Ortrud GUTJAHR

Institute of German Studies, Faculty of Humanities  
University of Hamburg, Hamburg, Germany  
*Alman Araştırmaları Enstitüsü, Beşeri Bilimler  
Fakültesi, Hamburg Üniversitesi, Hamburg,  
Almanca*

## Rüdiger GÖRNER

Institute of Germanic Studies  
University of London. London, UK  
*German Araştırmaları Enstitüsü*  
Londra Üniversitesi, Londra, UK

## Ryozo MAEDA

Department of German Studies  
Rikkyo University, Tokyo, Japan  
*Alman Çalışmaları Bölümü, Tokyo  
Rikkyo Üniversitesi, Tokyo, Japonya*

## Sevinç HATİPOĞLU

Department of Foreign Language  
Education/Department of German Language  
Education, İstanbul University-Cerrahpaşa,  
İstanbul, Türkiye  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü/Alman Dili Eğitimi  
Anabilim Dalı, İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa,  
İstanbul, Türkiye*

## Sevinç Sakarya MADEN

Department of Foreign Language Education  
Department of German Language Education  
Trakya University, Edirne, Türkiye  
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Alman Dili Eğitimi  
Anabilim Dalı, Trakya Üniversitesi, Edirne, Türkiye*

## Şener BAĞ

German Language and Literature,  
Tekirdağ Namık Kemal University, Tekirdağ,  
Türkiye  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü*  
Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi, Tekirdağ,  
Türkiye

## Turgay KURULTAY

Department of German Translation and  
Interpreting  
İstanbul University, İstanbul, Türkiye  
*Almanca Mütercim Tercümanlık Bölümü*  
İstanbul Üniversitesi, İstanbul, Türkiye

## Turgut GÖĞEBAKAN

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## Ulrike FREYWALD

Institute for Language, Literature and Culture  
Technical University of Dortmund, Dortmund,  
Germany  
*Dil, Edebiyat ve Kültür Enstitüsü*  
Dortmund Teknik Üniversitesi, Dortmund, Almanya

## Ulrike Vedder

Humboldt University, Faculty of Languages and  
Literature, Institute of German Literature, Berlin,  
Germany  
*Humboldt Üniversitesi, Dil ve Edebiyat Fakültesi,  
Alman Edebiyatı Enstitüsü, Berlin, Almanya*

## Yadigar EĞİT

Department of Translation and Interpreting  
Ege University, İzmir, Türkiye  
*Mütercim Tercümanlık Bölümü*  
Ege Üniversitesi, İzmir, Türkiye

## Yasemin BALCI

Faculty Of Human And Social  
Sciences/Department Of German Language And  
Literature, Marmara University, İstanbul, Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi/Alman Dili ve  
Edebiyatı Bölüm, Marmara Üniversitesi, İstanbul,  
Türkiye*

## Gökhan Şefik ERKURT

Faculty of Humanities and Social Sciences,  
Department of German Language and Literature  
Aydın Adnan Menderes University, Aydın, Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve  
Edebiyatı Bölümü, Aydın Adnan Menderes  
Üniversitesi, Aydın, Türkiye*

## Kubilay GEÇKİ

Faculty Of Literature/Department Of English  
Language And Literature, Atatürk University,  
Erzurum, Türkiye  
*Edebiyat Fakültesi/İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü*  
Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Türkiye

## Mehmet Burak BÜYÜKTOPÇU

Department of Western Languages and Literatures  
Kafkas University, Kars, Türkiye  
*Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü*  
Kafkas Üniversitesi, Kars, Türkiye

## Meryem NAKİPOĞLU

Faculty of Humanities and Social Sciences,  
Department of German Language and Literature  
Aydın Adnan Menderes University, Aydın, Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve  
Edebiyatı Bölümü, Aydın Adnan Menderes  
Üniversitesi, Aydın, Türkiye*

## Şahbender ÇORAKLI

Faculty of Arts and Sciences/Department of  
German Language and Literature, Tekirdağ Namık  
Kemal University, Tekirdağ, Türkiye  
*Fen-Edebiyat Fakültesi/Alman Dili ve Edebiyatı  
Bölümü, Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi,  
Tekirdağ, Türkiye*

## Şenay KAYĞIN

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## Zennube ŞAHİN YILMAZ

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk  
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## Cansu GÜR

Faculty of Letters/Department of American  
Culture and Literature, Ataturk University,  
Erzurum, Türkiye  
*Edebiyat Fakültesi/Amerikan Kültürü ve Edebiyatı  
Bölümü, Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Türkiye*

## Davut DAĞABAKAN

Faculty of Arts and Sciences/Department of  
Translation and Interpreting, Ağrı İbrahim Çeçen  
University, Ağrı, Türkiye  
*Fen-Edebiyat Fakültesi/Mütercim ve Tercümanlık  
Bölümü, Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Ağrı,  
Türkiye*

## Elif AKTÜRK

Faculty of Humanities and Social,  
Sciences/Department of Western Languages and  
Literatures, Süleyman Demirel University, Isparta,  
Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi/Batı Dilleri ve  
Edebiyatları Bölümü*  
Süleyman Demirel Üniversitesi, Isparta, Türkiye

## Filiz KAYALAR

Faculty of Arts and Sciences/Department of  
Translation and Interpreting  
Erzincan Binalı Yıldırım University, Erzincan,  
Türkiye  
*Fen-Edebiyat Fakültesi/Mütercim ve Tercümanlık  
Bölümü, Erzincan Binalı Yıldırım Üniversitesi,  
Erzincan, Türkiye*

# KORPUSGERMANISTIK

## Gülay HEPPINAR

Atatürk Faculty of Education/Department of Foreign Language Education, Marmara University, Istanbul, Türkiye  
*Atatürk Eğitim Fakültesi/Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Marmara Üniversitesi, İstanbul, Türkiye*

## Habib TEKİN

Faculty of Humanities and Social Sciences/Department of German Language and Literature, Marmara University, Istanbul, Türkiye  
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi/Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Marmara Üniversitesi, İstanbul, Türkiye*

## İbrahim ÖZBAKIR

Faculty of Literature, Department of German Language and Literature, Sivas Cumhuriyet University, Sivas, Turkey  
*Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas, Türkiye*

## Sayıdaki Hakem Listesi

### List of Reviewer in the Issue

Prof. Dr. Ahmet Sarı - Atatürk Üniversitesi  
Prof. Dr. Hüseyin ERSOY - Sakarya Üniversitesi  
Prof. Dr. Turgut GÖĞEBAKAN - Atatürk Üniversitesi  
Doç. Dr. Cihan TUNCER - Ardahan Üniversitesi  
Doç. Dr. Fatma KARAMAN – Fırat Üniversitesi  
Doç. Dr. Mehmet Burak BÜYÜKTOPÇU - Kafkas Üniversitesi  
Doç. Dr. Merve KARABULUT - Atatürk Üniversitesi  
Dr. Öğr. Üyesi Elif AKTÜRK - Süleyman Demirel Üniversitesi

## Elena BICAN

German Language and Literature  
University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania  
*Alman Dili ve Edebiyatı, Babeş Bolyai Üniversitesi, Cluj-Napoca, Romanya*

## Eleni PELEKI

Institute of German Language, Literature and Didactics, Leuphana University, Lüneburg, Germany  
*Alman Dili, Edebiyatı ve Didaktik Enstitüsü Leuphana Üniversitesi, Lüneburg, Almanya*

## Ebrar KÖSEOĞLU

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey  
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## Fatih GÜLER

German Language and Literature,  
Atatürk University, Erzurum, Turkey

*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

## Ofeliya MUSTAFAYEYE

Institute for German Studies  
University of Vienna, Austria  
*Alman Araştırmaları Enstitüsü Viyana Üniversitesi, Avusturya*

## Joanna Malgorzata BANACHOWICH

Institute of Germanic Philology - Faculty of Philology  
Wrocław University of Science and Technology, Wrocław, Poland  
*Cermen Filolojisi Enstitüsü - Filoloji Fakültesi Wrocław Bilim ve Teknoloji Üniversitesi, Wrocław, Polonya*

## Inara ALIYEVA FU

*International Sprachzentrum Baku, Aserbaidşan Uluslararası Dil Merkezi Bakü, Azerbaycan*



# KORPUSGERMANISTIK

## About the Korpusgermanistik

Korpusgermanistik is a peer-reviewed, open-access, online-only journal published by Atatürk University.

The journal is published biannual in both Turkish, English, and German with articles released in June, and December.

## Abstracting and Indexing

Korpusgermanistik is covered in the following abstracting and indexing databases;

- MLA International Bibliography

## Aims

Korpusgermanistik aims to publish studies of the highest scientific caliber in the field of German language and literature in the following fields: literary studies, linguistics, cultural studies, media studies, translation studies, and language teaching.

## Scope and Audience

Korpusgermanistik publishes research, review, book review, and translation articles that will contribute to the literature on with German language and literature. The main purpose of the journal is to disseminate the scientific knowledge produced in the field of German literature, culture, linguistics, legends, fairy tales, cinema, music, philosophy, advertising language, riddles-puzzles, lullabies and translations to a wide platform. In doing so, the journal aims to bring together researchers, educational practitioners and policy makers at a common intersection.

The target audience of the journal consists of researchers who are interested in or working in the field of German language and literature.

## Disclaimer

Statements or opinions expressed in the manuscripts published in the journal reflect the views of the author(s) and not the opinions of the editors, editorial board, and/or publisher; the editors, editorial board, and publisher disclaim any responsibility or liability for such materials.

## Open Access Statement

Korpusgermanistik is an open access publication. Starting on June 2024, all content published in the journal is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial (CC BY-NC) 4.0 International License which allows third parties to use the content for non-commercial purposes as long as they give credit to the original work. This license allows for the content to be shared and adapted for non-commercial purposes, promoting the dissemination and use of the research published in the journal. All published content is available online, free of charge at <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>. When using previously published content, including figures, tables, or any other material in both print and electronic formats, authors must obtain permission from the copyright holder. Legal, financial and criminal liabilities in this regard belong to the author(s).

You can find the current version of the Instructions to Authors at <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus/writing-rules>



## Contact (Editor in Chief) / İletişim (Baş Editör)

**Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN**

Atatürk University, Faculty of Letters, Erzurum, Turkey  
Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye

✉ [fatmajale@atauni.edu.tr](mailto:fatmajale@atauni.edu.tr)

✉ [korpusgermanistik@atauni.edu.tr](mailto:korpusgermanistik@atauni.edu.tr)

🌐 <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>

☎ +90 442 231 81 07

## Contact (Publisher) / İletişim (Yayıncı)

**Atatürk University**

Atatürk University, Erzurum, Turkey  
Atatürk Üniversitesi Rektörlüğü 25240 Erzurum, Türkiye

✉ [ataunijournals@atauni.edu.tr](mailto:ataunijournals@atauni.edu.tr)

🌐 <https://bilimseldergiler.atauni.edu.tr>

☎ +90 442 231 15 16

# KORPUSGERMANİSTİK

## Korpusgermanistik Hakkında

Korpusgermanistik, Atatürk Üniversitesi tarafından yayınlanan hakemli, açık erişimli, yalnızca çevrimiçi bir dergidir.

Dergi, Haziran ve Aralık aylarında olmak üzere Türkçe, İngilizce ve Almanca olarak yılda iki kez yayınlanmaktadır.

## Özetleme ve İndeksleme

Korpusgermanistik aşağıdaki özetleme ve indeksleme veri tabanlarında yer almaktadır:

- MLA International Bibliography

## Amaç

Korpusgermanistik, Alman dili ve edebiyatına odaklanılarak yapılan edebiyat bilimi, dilbilim, kültürbilimi, medyabilimi, çeviribilim ve dil öğretimi alanında en yüksek bilimsel kaliteye sahip çalışmalarını yayınlamayı amaçlamaktadır.

## Kapsam ve Hedef Kitle

Korpusgermanistik, Alman dili ve edebiyatıyla ilgili literatüre katkı sunacak, özellikle araştırma, derleme, kitap incelemesi ve çeviri yazılarını yayınlamaktadır. Derginin temel amacı, Alman edebiyatı, kültürü, dilbilimi, efsaneleri, masalları, sineması, müziği, felsefesi, reklam dili, bilmece-bulmacaları, ninnileri ve çevirileri alanında üretilen bilimsel bilgiyi geniş bir platforma yaymaktır. Dergi bunu yaparken araştırmacıları, eğitim uygulayıcılarını ve politika yapıcılarını ortak bir kesişim noktasında buluşturmayı hedeflemektedir.

Derginin hedef kitle, Alman dili ve edebiyatı alanına ilgi duyan ya da bu alanda çalışan araştırmacılardan oluşmaktadır.

## Sorumluluk Reddi

Dergide yayınlanan yazılarda ifade edilen ifadeler veya görüşler, editörlerin, yayın kurulunun ve/veya yayıncının görüşlerini değil, yazar(lar)ın görüşlerini yansıtır; editörler, yayın kurulu ve yayıncı bu tür materyaller için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülük kabul etmemektedir.

## Açık Erişim Bildirimi

Korpusgermanistik açık erişimli bir dergidir. 2024 Haziran ayından itibaren dergide yayınlanan tüm içerik, Creative Commons Attribution-NonCommercial (CC BY-NC) 4.0 International License lisansı ile yayınlanmaktadır. Bu lisans, içeriğin ticari olmayan amaçlarla paylaşılmasını ve adapte edilmesini sağlayarak dergide yayınlanan araştırmaların yayılmasını ve kullanılmasını teşvik eder. Haziran 2024'ten önce yayınlanan içerik, geleneksel telif hakkı kapsamında lisanslanmıştır ancak arşiv ücretsiz olarak hâlâ erişime açıktır. Tüm yayımlanan içerikler <https://dergipark.org.tr/tr/pub/korpus> adresinden çevrimiçi olarak ücretsiz olarak erişilebilir. Daha önce yayınlanmış içeriği, figürleri, tabloları veya diğer herhangi bir materyali basılı veya elektronik formatta kullanırken yazarlar, telif hakkı sahibinden izin almakla sorumludur. Bu konuda yasal, mali ve cezai sorumluluklar yazar(lara) aittir.

Yazarlara Bilgi'nin güncel versiyonuna <https://dergipark.org.tr/tr/pub/korpus/writing-rules> adresinden ulaşabilirsiniz.



### Contact (Editor in Chief) / İletişim (Baş Editör)

**Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN**

Atatürk University, Faculty of Letters, Erzurum, Turkey  
Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum,  
Türkiye

✉ [fatmajale@atauni.edu.tr](mailto:fatmajale@atauni.edu.tr)

✉ [korpusgermanistik@atauni.edu.tr](mailto:korpusgermanistik@atauni.edu.tr)

🌐 <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>

☎ +90 442 231 81 07

### Contact (Publisher) / İletişim (Yayıncı)

**Atatürk University**

Atatürk University, Erzurum, Turkey  
Atatürk Üniversitesi Rektörlüğü 25240 Erzurum,  
Türkiye

✉ [ataunijournals@atauni.edu.tr](mailto:ataunijournals@atauni.edu.tr)

🌐 <https://bilimseldergiler.atauni.edu.tr>

☎ +90 442 231 15 16

# KORPUSGERMANİSTİK

## CONTENTS / İÇİNDEKİLER

### Research Articles / Araştırma Makaleleri

- 1 Georg Trakl'ın "Die Schöne Stadt (Güzel Şehir)" Adlı Şiirinde Teopolitik ve Sosyokültürel Bağlamda Kadın İstismarı  
"Die Schöne Stadt (Beautiful City)" by George Trakl Abuse of Women in Theopolitical and Socio-Cultural Context in His Poetry  
*Gökhan Şefik ERKURT*
- 8 Hans-Ulrich Treichel'in "Der verlorene" Adlı Romanını Kişileri Üzerinden Okumak  
Reading Hans-Ulrich Treichel's Novel "Der verlorene" through Its Characters-  
*Gürsel UYANIK*
- 14 Effi Briest ve L'Adultera'da Kadın  
The Woman in Effi Briest and L'Adultera  
*Süreyya İLKILIÇ*

### Translation / Çeviri

- 18 "Aydınlanma Nedir?" Sorusunun Yanıtı  
Answering the Question: What is Enlightenment?  
*Emre Bekir GÜVEN*

### Book Reviews Kitap İncelemeleri

- 22 Franz Kafka'nın "Babaya Mektup Adlı Eserinde Ödipus Kompleksi  
*Kübra ÇAVUŞ*
- 23 Robert Walser'in Mikrogram Dünyası  
*Ebrar KÖSEOĞLU*



# KORPUSGERMANİSTİK

## EDİTÖRDEN

Saygıdeğer Meslektaşlarımız,

Korpusgermanistik Dergisinin beşinci sayısını sizlere sunmanın gururunu yaşıyoruz. Dergimizin yayın hayatında önemli bir dönüm noktası olan bu sayı, MLA International Bibliography dizininde yer alarak uluslararası akademik camiada kabul görmüş bir yayın haline gelmiştir. Bu başarı, dergimizin kalitesine ve içeriğinin akademik dünyada önemli bir boşluğu doldurduğuna işaret etmektedir.

Korpusgermanistik Dergisi, Türkiye ve Almanya ile ilgili siyasi, sosyal ve kültürel yapı ile Türk ve Alman kültürünün dil, edebiyat, tarih, sanat, çeviri, tarihi, müziği gibi unsurlarını araştırıp inceleyen bilimsel çalışmaları bilim dünyası ile paylaşmayı amaçlayan disiplinler arası bir platform olarak tasarlanmıştır ve böylesi geniş bir yelpazede bilimsel çalışmalara ev sahipliği yapmaktadır. Beşinci sayımızda da bu çeşitliliği koruyarak, her biri kendi alanında uzmanlaşmış yazarlarımızın özgün bakış açıları, disiplinler arası yaklaşımlarıyla değerli katkıları bir araya getirdik.

Dergimizin MLA International Bibliography dizinine girmesi, yayınlarımızın uluslararası akademik değerlendirmeye tabi tutulduğunu ve bu değerlendirmeden başarıyla geçtiğini göstermektedir. Bu başarı, editörlerimizin ve yazarlarımızın özverili çalışmalarının yanı sıra, okuyucularımızın da dergimize gösterdiği ilgi ve desteğin bir sonucudur.

Dergimizin beşinci sayısının sizler için de zengin ve ilham verici bir okuma deneyimi sunmasını umuyoruz. İlerleyen sayılarımızda da akademik mükemmeliyeti ve entelektüel çeşitliliği koruyarak, en yeni araştırmaları sizlerle paylaşmaya devam edeceğiz.

Dergimizin başarısında katkıda bulunan tüm hakemlerimize, özverili çalışmaları ve değerli görüşleri için teşekkür ederiz. Özgün ve nitelikli çalışmalarıyla dergimizin içeriğini zenginleştiren her bir yazarımıza ayrıca teşekkür ederiz. Son olarak, değerli okurlarımıza teşekkürlerimizi sunmak istiyoruz. Birlikte, daha da özgün ve değerli çalışmaları başarabileceğimize olan inancımız tam.

Dergimizin çıkmasında desteklerinden dolayı Üniversite Rektörümüz Sayın Prof. Dr. Ömer ÇOMAKLI, Fakülte Dekanımız Sayın Prof. Dr. Dilaver DÜZGÜN'e, Bilimsel Dergiler Koordinatörümüz Sayın Prof. Dr. Sinan AKTAŞ'a ve Gökhan ÇİMEN'e teşekkürlerimizi sunuyoruz.

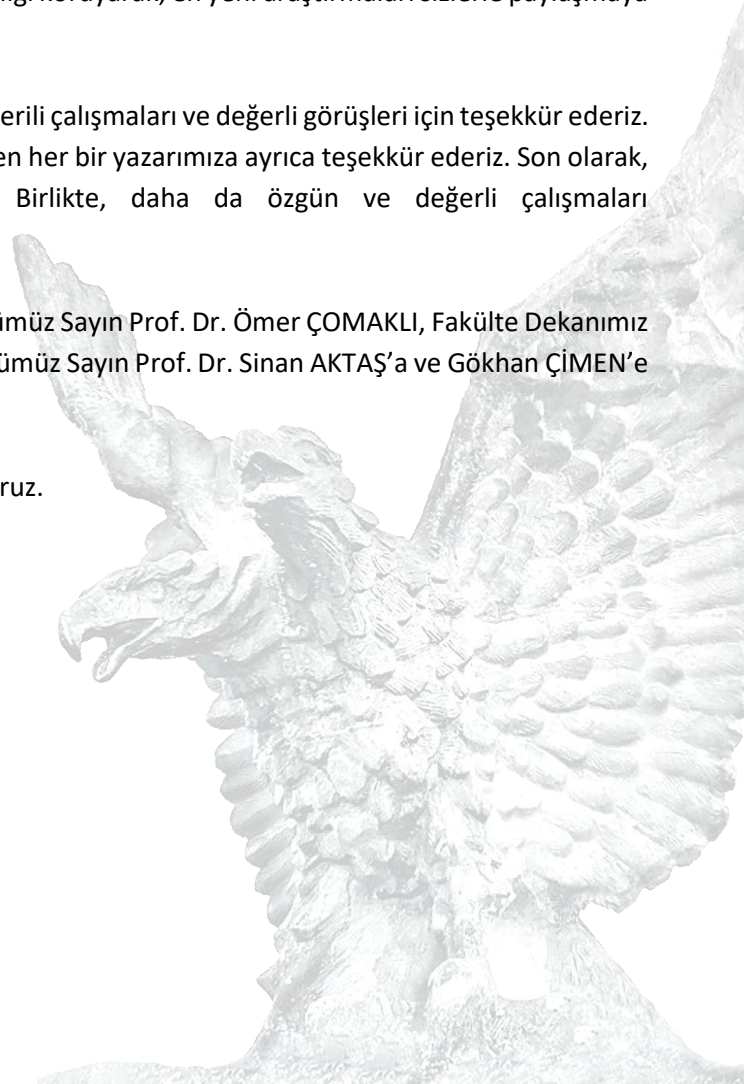
Gelecek sayılar için de sizlerin desteklerini ve katkılarını bekliyoruz.

Saygılarımızla,

Prof. Dr. Fatma Öztürk DAĞABAKAN (Baş Editör)

Doç. Dr. Şenay KAYĞIN

Arş. Gör. Kübra ÇAVUŞ





# KORPUSGERMANISTIK

## EDITORIAL

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

Mit Stolz präsentieren wir Ihnen die fünfte Ausgabe der Korpusgermanistik Zeitschrift. Diese Ausgabe markiert einen bedeutenden Meilenstein in unserer veröffentlichungsgeschichte, indem sie in die MLA International Bibliography aufgenommen wurde und somit als anerkannte Publikation in der internationalen akademischen Gemeinschaft gilt. Dieser Erfolg unterstreicht die Qualität unserer Zeitschrift und zeigt, dass sie eine bedeutende Lücke in der akademischen Welt füllt.

Die Korpusgermanistik Zeitschrift ist als interdisziplinäre Plattform konzipiert, die wissenschaftliche Studien über die politischen, sozialen und kulturellen Strukturen der Türkei und Deutschlands sowie über die Sprache, Literatur, Geschichte, Kunst, Übersetzung, Musik und andere Aspekte der türkischen und deutschen Kultur untersucht und teilt. Wir haben auch in dieser Ausgabe diese Vielfalt bewahrt und wertvolle Beiträge von Autoren mit spezifischen Fachkenntnissen und interdisziplinären Ansätzen zusammengeführt.

Die Aufnahme unserer Zeitschrift in die MLA International Bibliography zeigt, dass unsere veröffentlichungen einer internationalen akademischen Bewertung unterzogen wurden und diese erfolgreich bestanden haben. Dieser Erfolg ist das Ergebnis der engagierten Arbeit unserer Herausgeber und Autoren sowie des Interesses und der Unterstützung unserer Leser.

Wir hoffen, dass die fünfte Ausgabe der Zeitschrift Ihnen eine bereichernde und inspirierende Leseerfahrung bietet. In kommenden Ausgaben werden wir weiterhin akademische Exzellenz und intellektuelle Vielfalt bewahren und die neuesten Forschungsergebnisse mit Ihnen teilen.

Wir möchten allen Gutachtern danken, die zum Erfolg unserer Zeitschrift beigetragen haben, sowie jedem Autor, der durch seine originellen und qualitativ hochwertigen Beiträge zur Bereicherung des Inhalts beigetragen hat. Abschließend möchten wir unseren geschätzten Lesern danken. Gemeinsam sind wir zuversichtlich, weitere originelle und bedeutende Arbeiten zu erreichen.

Für die Unterstützung bei der veröffentlichung unserer Zeitschrift danken wir dem Rektor unserer Universität, Herrn Prof. Dr. Ömer ÇOMAKLI, dem Dekan unserer Fakultät, Herrn Prof. Dr. Dilaver DÜZGÜN, dem Koordinator für wissenschaftliche Zeitschriften, Herrn Prof. Dr. Sinan AKTAŞ, und Gökhan ÇİMEN.

Für zukünftige Ausgaben freuen wir uns auf Ihre Unterstützung und Beiträge.

Mit freundlichen Grüßen,

Prof. Dr. Fatma Öztürk DAĞABAKAN (Hauptredakteurin)

Doç. Dr. Şenay KAYĞIN

Arş. Gör. Kübra ÇAVUŞ

